

niko

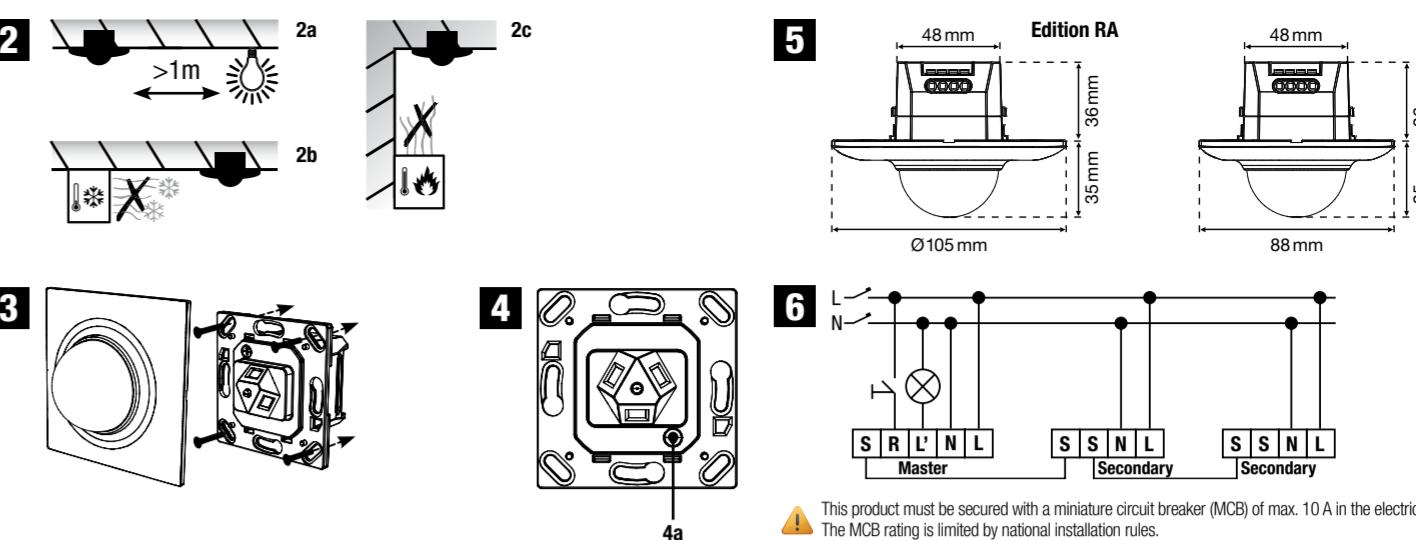
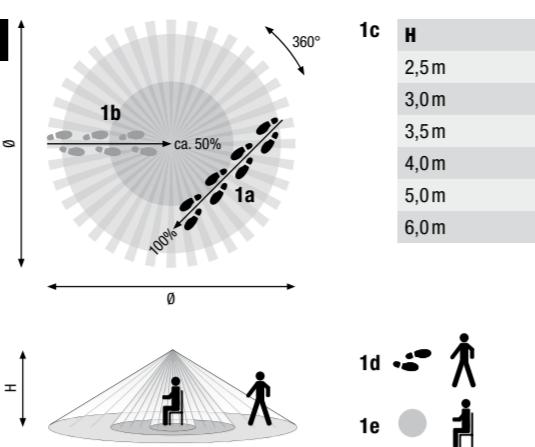


Swiss Garde 360 Presence Secondary

Edition 09-2023
Art.-Nr. 25458, 25459

EN Secondary presence detector 16 m, 360°
D Sekundär-Präsenzmelder 16 m, 360°
F DéTECTeur de présence secondaire 16 m, 360°

I Rilevatore di presenza secondario 16 m, 360°
PL Czujnik obecności o zasięgu drugorzędne 16 m, 360°
FR DéTECTeur de présence secondaire 16 m, 360°



This product must be secured with a miniature circuit breaker (MCB) of max. 10 A in the electrical cabinet.
The MCB rating is limited by national installation rules.

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1. Product description**
The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (**1a**). Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The switching duration is extended as long as movements (entire area **1d**) or the presence of persons (presence area **1e**) are detected. The detector is used to increase the detection range of a Master detector.

2. Application

- The detector is suitable for indoor use for lighting control. Outdoor applications require the use of an IP55 housing (accessory). Adhere to the following instructions during installation:
- Install only on stable ceilings.
 - Mask moving objects in the monitored area by covering the lens.
 - Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector (**2a**).
 - Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).

3. Safety notes

- ⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.**
⚠ Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (3)

- The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 6 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height (**1c**).

Install the detector as follows:

- Remove the front cover.
- Wire the detector according to **Item 5**.
- Fasten the detector in the flush-mounting box.
- Configure device according to **Item 7**.
- Mount the front cover.

5. Wiring (6)

- The electric circuit must be protected with a circuit breaker. A maximum of 10 secondary detectors can be connected to the S terminal. Keep wires short (max. 100 m).



6. Connection of loads

- The secondary detector can be used only in combination with a Master detector. The load is switched via the Master detector.

7. Configuration

- The detector is ready for operation approximately 1 minute after connection to the electricity mains. Parameter changes must be made during operation:

Range: SENS is used to set the range of the PIR sensor (**4a**).

8. Display

- The following statuses are indicated by the LED.

Status	LED indication	Duration
Start-up		approx. 1 min, short flashes
Movement detection		1x long flash

ⓘ The secondary detector only issues a 1 second pulse every 5 seconds when set to permanent detection. The LED only shows a permanent movement every 5 seconds.

9. Troubleshooting

- The 16 m presence detectors are compatible with the 30 m lens (accessory). If the range is insufficient, the lens can be replaced.

The switching output does not switch: The switching output switches too frequently:

- Check the lamp/fuse protection
- Check the Master
- Reduce the range
- Cover the lens

10. Technical data

Supply voltage	230V / 50 Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 10 A*
Secondary Connection	wiring to Master detector
Detection area	360°
Detection range	max. 14 m at 3 m height
Protection type	IP20
Temperature range	-20 to +40 °C
Dimensions (LxWxH) round cover	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensions (LxWxH) rectangular cover	88x88x35 mm
Connection terminal	Ø 1,5 mm

* The MCB rating is limited by national installation rules.

D INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfänglichkeit von ca. -50% (**1b**). Die Schaltzeit wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) oder Personenwesenheit (Präsenzbereich **1e**) detektiert werden.

Der Melder dient zur Erweiterung des Erfassungsbereichs eines Master Melders.

2. Anwendung

- Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Für Anwendungen im Außenbereich ist das IP55 Gehäuse (Zubehör) zu verwenden. Bei der Installation beachten:
- Nur an stabilen Decken montieren.
 - Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
 - Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
 - Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder WärmeLuftstrom (**2c**) montieren.

3. Sicherheitshinweise

- ⚠** Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.
⚠ Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (3)

- Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 6 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**). Zur Montage:
- Frontabdeckung entfernen.
 - Melder gemäß **Punkt 5** verdrahten.
 - Melder in Unterputzdose befestigen.
 - Konfiguration gemäß **Punkt 7** durchführen.
 - Frontabdeckung befestigen.

5. Verdrahtung (6)

- Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Am S-Eingang können maximal 10 Sekundärmelder angeschlossen werden, Leitungen kurz halten (max. 100 m).



6. Anschluss von Verbrauchern

- Der Sekundärmelder ist lediglich in der Kombination mit einem Master Melder zu verwenden. Die Last wird über den Master Melder geschaltet.

7. Konfiguration

- Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen:

Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (**4a**).

8. Anzeige

- Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten		ca. 1 min, kurz blinken
Bewegungsdetektion		1x lang blinken

ⓘ Der Sekundär-Melder gibt nur alle 5 s einen 1 s Puls bei permanenter Detektion. Die LED zeigt permanente Bewegung nur alle 5 s an.

9. Störungsbeseitigung

- Die 16 m Präsenzmelder sind kompatibel zur 30 m Linse (Zubehör). Bei zu niedriger Reichweite kann die Linse gewechselt werden.

Schaltausgang schaltet nicht: Schaltausgang schaltet zu häufig:

- Leuchte/Sicherung prüfen
- Master prüfen
- Reichweite reduzieren
- Linse abkleben

10. Technische Daten

Nennspannung	230V / 50 Hz
Leistungsschalter	maximaler MCB-Wert 10 A*
Sekundär-Anschluss	verdrahtung zu Master Melder
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	max. 14 m bei 3 m Höhe
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Masse (LxWxH) runde Abdeckung	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Masse (LxWxH) eckige Abdeckung	88x88x35 mm
Anschlussklemme	Ø 1,5 mm

* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.

F NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'environ -50% (**1b**). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (ensemble de la zone **1d**) ou une présence de personne (zone de présence **1e**) sont détectées.

Le détecteur est utilisé pour augmenter la portée de détection d'un détecteur Master.

2. Utilisation

- Le détecteur est adapté pour l'intérieur pour la commande des appareils d'éclairage. Pour les utilisations à l'extérieur, il faut utiliser le boîtier IP55 (accessoire). Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
- Ne monter que sur des plafonds stables.
 - Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
 - Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (**2a**).
 - Ne pas monter directement dans les courants d'air froids (**2b**) ni chauds (**2c**).

3. Consignes de sécurité

- ⚠** Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
⚠ L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (3)

- Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 6 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage (**1c**). Pour le montage :
- Enlever le cache avant.
 - Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5**.
 - Fixer le détecteur dans un boîtier encastré.
 - Faire la configuration suivant le **paragraphe 7**.
 - Fixer le cache avant.

5. Câblage (6)

- Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. A l'entrée S, il est possible de raccorder 10 détecteurs secondaires au maximum, les câbles doivent être courts (max. 100 m).



6. Raccordement de consommateurs

- Le détecteur secondaire peut être utilisé seul, en combinaison avec un détecteur Master. La charge est activée par le détecteur Master.

7. Configuration

- Le détecteur est fonctionnel environ 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service :

Portée : SENS permet de régler la portée du capteur PIR (**4a**).

niko

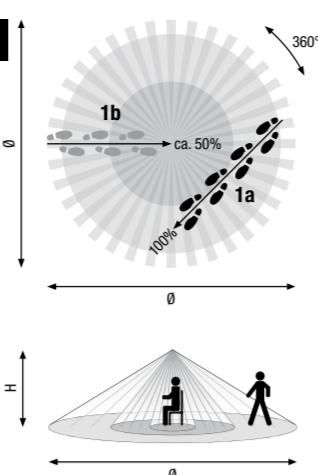


Swiss Garde 360 Presence Secondary

Edition 09-2023
Art.-Nr. 25458, 25459

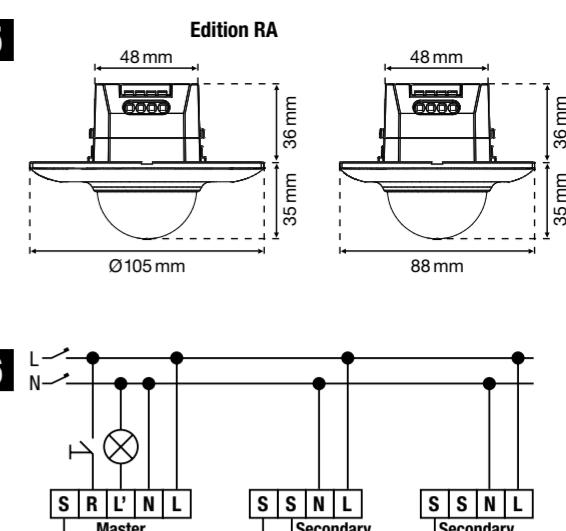
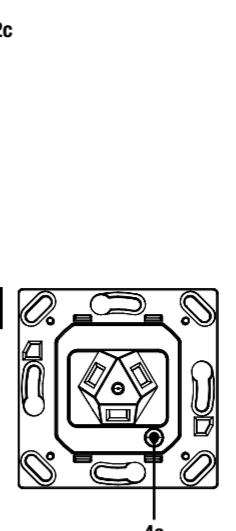
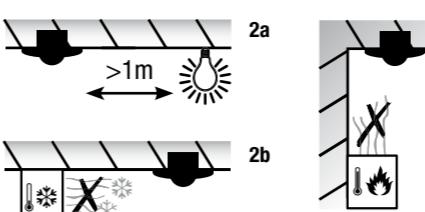
EN Secondary presence detector 16 m, 360°
D Sekundär-Präsenzmelder 16 m, 360°
F DéTECTeur de présence secondaire 16 m, 360°

I Rilevatore di presenza secondario 16 m, 360°
PL Czujnik obecności o zasięgu drugorzędne 16 m, 360°
FR DéTECTeur de présence secondaire 16 m, 360°



2

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m



PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu
Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru (**1a**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość o ok. -50% (**1b**). Czas przełączania jest wydłużany dopiero, dopóki wykrywane są ruchy (cały obszar **1d**) lub obecność osób (strefa obecności **1e**). Detektor jest stosowany w celu zwiększenia zakresu detekcji czujnik Master.

2. Zastosowanie

Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń. Do zastosowań w obszarze zewnętrznym wymagana jest obudowa IP55 (akcesoria). Podczas instalacji pamiętać aby:

- Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
- Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
- Nie umieszczać źródła światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**).
- Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepliego powietrza (**2c**).

3. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie bezpiecznym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (3)

Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 6 m.

Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**).

W celu dokonania montażu:

- Zdejmąć pokrywkę.
- Wykonać oprawodowadanie czujnika wg **punktu 5**.
- Zamocować czujnik w puszce podtynkowej.
- Dokonać konfiguracji wg **punktu 7**.
- Zamocować pokrywkę.

5. Oprzewodowanie (6)

Obowiązkowo musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym.

Na wejściu S podłączyć maksymalnie 10 czujników drugorzędnych, przewody powinny być krótkie (max. 100 m).



6. Podłączenie odbiorników

Czujnik drugorzędny można stosować tylko w połączeniu z detektorem Master.

Obciążenie jest sterowane przez czujnik Master.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy.

Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy:

Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni (**4a**).

8. Wyświetlacz

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED.



Przy ciągłej detekcji czujnik drugorzędny generuje impuls 1 s jedynie co 5 s. LED sygnalizuje nieprzerwany ruch jedynie co 5 s.

9. Usuwanie zakładek

Czujniki obecności o zasięgu 16 m są kompatybilne z soczewką 30 m (akcesoria).

W przypadku zbyt małego zakresu detekcji możliwa jest wymiana soczewki.

Wyjście załączania nie uruchamia się:

- Sprawdzić lampkę/bezpiecznik
- Zmniejszyć zakres detekcji
- Sprawdzić Master

10. Dane techniczne

Zasilanie	230V / 50 Hz
Wylącznik obwodu	maksymalna wartość znamionowa MCB 10 A*
Połączenie drugorzędne	okablowanie do czujnik Master
Kąt detekcji	360°
Zakres detekcji	max. 14 m przy wysokości 3 m
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatury	-20 do +40 °C
Wymiary (dl.xszer.xwys.) pokrywa okrągła	Ø105x35 mm (Edition RA)
Wymiary (dl.xszer.xwys.) pokrywa kanciasta	88x88x35 mm
Zacisk przyłączeniowy	Ø1,5 mm

* Wartość MCB jest ograniczona przez krajowe przepisy dotyczące instalacji.

EN Warnings regarding installation

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR Mises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! Durch eine unsachgemäße Installationgefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Sicherstellen; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erdern und Kurzschießen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschirmen;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzzonen;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT Istruzioni di sicurezza da osservare

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL Ostrzeżenia dotyczące instalacji

Instalacja produktów, które będą stała częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścielcom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

EN CE marking

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

IT Marcatura CE

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PL Oznakowanie EC

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

Support & contact

nv Niko sa
Industriepark West 40
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN +32 3 778 90 80

support@niko.eu

FR Suisse: +41 44 878 22 22

support.ch@niko.eu

DE Deutschland: +49 7623 96697-0

support.de@niko.eu

DE Schweiz: +41 44 878 22 22

support.ch@niko.eu

DE Österreich: +43 1 7965514

support.at@niko.eu

IT +41 44 878 22 22

support.ch@niko.eu

PL +41 44 878 22 22

support.pl@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.